

张佚 编

英汉
经济
企业管理
词汇

高等教育出版社

英汉经济企业管理词汇

张 佚 编

高等教育出版社

《英汉经济企业管理词汇》是供经济和企业管理方面的研究人员和实际工作人员使用的一本工具书。本书参照国内外出版的多种英美词典和管理方面的书刊，共收集了有关经济和企业管理方面的词汇一万多条(其中包括少量短语)，内容涉及世界经济、国民经济、工业经济、企业管理、行为科学、工业工程、系统工程、数量统计、工业运筹学、管理信息系统、电子计算机在管理中的应用，以及财政金融、保险、对外贸易、法律等方面。正文后还有两个附录：1. 常用缩略语；2. 各国货币。

本书可供大专院校经济和管理专业师生、企业管理人员及经济工作者阅读和翻译专业文献时参考使用。

英汉经济企业管理词汇

张 佚 编

高等教育出版社出版

新华书店上海发行所发行

上海市印刷三厂印装

开本 787×1092 1/32 印张 12.125 字数 344,000

1987年3月第1版 1987年8月第1次印刷

印数 00,001—4,140

书号 9010·0224 定价 2.85元

前 言

为了适应现代经济和企业管理人员学习并借鉴国外经验，阅读和翻译英语资料的需要，受江苏省技术经济与管理现代化研究会和江苏省机械厅举办的工业企业干部训练班的委托，我们曾编写了《企业管理词汇英汉对照手册》。样稿编出后，曾向有关高等院校和单位广泛征求意见，在此基础上修改定稿，于1984年1月作为参考资料，内部印发使用，反应良好。现根据高等教育出版社的意见，在原有基础上作了进一步的修订和补充，公开出版，以满足广大读者的需要。

全书共收集了有关经济和企业管理方面的词汇一万多条（其中包括少量的短语），常用缩略语近千条，内容涉及门类较多，包括世界经济、国民经济、工业经济、企业管理、行为科学、工业工程、系统工程、数理统计、工业运筹学、管理信息系统、电子计算机在管理中的应用，以及财政金融、保险、对外贸易和法律等方面。

本书在编写过程中，参考了多种国内外出版的英美词典和企业管理专业的书报杂志。释义力求准确、简明、易懂。但限于编者水平，错误缺点在所难免，敬希读者批评指正。

在编写过程中，得到哈尔滨工业大学管理工程系有关同志的大力支持和热情帮助，江苏省技术经济与管理现代化研究会副理事长兼秘书长张光声副教授和黑龙江省外语研究会

理事、科技外语研究会秘书长秦寿生副教授对本书提出了宝贵意见，并承蒙江苏工学院管理工程系邓定邦同志审阅，在此一并致谢。

编 者

1984.11

使 用 说 明

1. 本《词汇》只收集与经济企业管理专业有关的词语。词目一律按英文字母顺序排列。

2. 同一英文词有几个不同译名，意义相同或近似的用逗号“，”分开；意义相远的用分号“；”分开。

3. 括号“()”内的字，或表示可省略，或表示可换用，或作说明、注释等。

目 录

前言	ii
使用说明	iv
英汉经济企业管理词汇	1
附录 1. 常用缩略语	328
2. 各国货币	371

A

Abandonment	放弃(权利、计划), 抛弃, 遗弃
Abatement	减少(数量); 降价; 减税, 免税; 作废, 撤消
Abdication	弃权; 辞职; 退位, 让位
Ability	能力; 才能; 技能
Ability of a manager	管理者的能力
Ability to pay	负担能力, 偿付能力
Ability to repay loan	偿还借款能力
Able-bodied man (woman)	全劳动力
Abrogate	废止, 取消(法令等)
Absence from duty (work)	缺勤
Absence rate	缺勤率
Absence without leave	旷职
Absolute advantage	绝对优势, 绝对利益
Absolute centralization	绝对的集权
Absolute deviation	绝对变差
Absolute number	绝对数
Absolute price	绝对价格
Absolute value	绝对价值
Absoluteness of responsibility	职责(责任)之绝对性
Absorbing idle money	吸收游资
Absorption cost	吸收成本
Absorption costing	吸收成本计算
Absorption gap	吸收差距
Absorption of technology	技术吸收
Abstract model	抽象模型

Accelerated depreciation	加速折旧
Accelerated depreciation methods	加速折旧法
Accelerated rate of depreciation	加速折旧率
Acceleration effect	加速效果,加速作用
Acceleration principle	加速原理
Accelerator	加速数
Accelerator theory	加速理论
Acceptable	可接收的,验收的,合格的
Acceptable quality level	验收(合格)质量水平
Acceptable quality limit	质量合格标准
Acceptable reliability level	容许可靠性程度,验收可靠水平
Acceptable test	验收(合格)试验
Acceptance	承兑,承兑汇票;接收,验收
Acceptance certificate	验收合格证
Acceptance charges	承兑费
Acceptance check	验收
Acceptance condition	合格条件
Acceptance contract	承兑合同
Acceptance credit	承兑信贷,承兑信用
Acceptance criteria	验收准则,验收标准
Acceptance dealer	承兑商
Acceptance house	承兑所,承兑商行
Acceptance inspection	使用检验
Acceptance market	承兑市场
Acceptance of work	工程验收
Acceptance on documents	跟单承兑
Acceptance requirements	验收要求,接收规格
Acceptance sampling	验收抽样
Acceptance test	验收试验

Acceptance theory of authority	职权的接受理论
Accepted	接受; 承兑; 认付论
Accepting a case	受理案件
Accepting an order	接收订单(定货)
Accepting bank	承兑银行
Acceptor	承兑人
Accessibility	可达性, 可接近性
Accessible point	可达点
Accession rate	雇用率; 就业增长率
Accessory structure	附属结构
Accessory substances	副产物
Accident	意外损害, 意外事故
Accident and indemnity	意外事故及赔偿损失
Accident insurance	意外事故保险
Accident prevention	防止事故; 安全措施
Accident prevention program	安全措施计划
Accidental error	偶然误差
Accommodating	迁就; 体谅
Accommodation bill	通融汇票, 通融票据
Account	帐, 帐目, 帐户, 会计科目
Account bill	帐单
Account book	帐本, 帐簿
Account current (a/c. A/C or C/A)	往来帐; 活期存款
Account number	帐目编号
Account payable	应付帐
Account receivable	应收帐
Account rendered	结欠清单
Account sales	销售帐; 寄销清单
Account stated	确定清单
Account valuation	估价

Accountancy	会计行业;会计工作
Accountant	会计,会计员
Accountant general	会计长,会计主任
Accountant's department	会计科
Accountee	开证申请人
Accounting	会计,会计学;清算帐目,表报
Accounting cost control	成本管理;会计成本监督
Accounting dossiers	会计档案
Accounting in work groups	班组核算
Accounting item	会计科目,帐项
Accounting method	核算方法
Accounting policy	会计政策,会计方针
Accounting ratio	会计分析
Accounting report	会计(财务)报告
Accounting system	会计制度
Accounts receivable financing	应收帐款的资金筹措
Accrued	自然增长的
Accumulate	积累
Accumulation fund	公积金
Accumulation of capital(s)	资本(资金)积累
Accumulation of fund(s)	资金积累
Accumulator	存储器;加法器,累加器
Accuracy	精度,准确度
Accuser	原告
Accused	被告
Achievement motivation	成就激励
Achievement need theory	成就需要论
Acid test	酸性测验
Acid test ratio	酸性测验比率(流动资产与流 动负债的比率)

Acknowledgement	回单,回执;承认
Acquisition(s)	收购,收获,接办
Accuitance	帐目全清收据
Act according to circumstances	随机应变,因时制宜
Acting manager	代经理
Action	处理;申诉,起诉
Action time	作用时间
Action limit	处理界限
Active capital	活动资本
Active partner	无限责任股东;任职合伙人
Activist	积极分子
Activity	作业;活动
Activity analysis	(经济)活动分析
Activity level	作业水平
Activity sampling	工作的抽样检验
Actual budget	决算
Actual costing	实际成本计算
Actual demand	实际需要
Actual price	实价,实际价格
Actual standard	现行标准
Actual total loss	实际全损
Actual volume	实际额
Actual weight	实际重量
Actual working time	实际工作时间
Actuary	会计员;记录者,登录者;保险 统计员;保险清算所
Actuating	推动
Acute shortage	奇缺
Ad hoc committee	特案委员会
Ad valorem	从价

Ad valorem duty	从价税
Ad valorem tax	从价税
Adaptability	灵活性, 适应性
Added value	附加价值, 增值
Adder	加法器
Adding box	加法器
Adding device	加法器
Addition	增建
Additional clause	附加条款
Additional paid-in capital	溢缴资本
Additional premium	附加保险费, 追加保险费
Additional quantity	追加数量
Additional tax	追加税, 附加税
Additive	可加的; 添加剂
Additivity assumption	可加性假设
Address	地址
Adjust	调整
Adjust price	调整价格
Adjust the time	调整时间
Adjustable peg rate of exchange	可调整的固定汇率
Adjuster	调停人; 理算人
Adjustment	调整(节), 校(修)正
Adjusted price	已调整的价格
Adjusted targets	调整指标
Adjusting a price	调整价格
Adjustment of working hours	调整工作时间
Administered price	内定价格; 管理价格; 垄断价格
Administration	行政, 行政管理
Administration and training	行政管理及训练
Administration by different levels	分级管理

Administration of research activities	研究管理
Administrative budget	行政预算
Administrative cost	(行政)管理费用
Administrative expenses	管理费用
Administrative man	行政(管理)人员
Administrative management	行政管理
Administrative organizations	管理性组织
Administrative personnel	管理人员
Administrative staff	行政管理参谋人员
Administrative system	行政管理系统
Adult education	成人教育
Advance	预付、垫付
Advance (advanced) payment	预付款
Advance refunding	提前转期
Advanced capital	预付资本, 垫付资本
Advanced development	(样机, 样品)试制
Advanced development objective	远景发展规划; 高级研制项目
Advanced order	预定; 预定单
Advanced production worker	先进生产者
Advanced research	远景(探索性)研究
Advanced shipment	提前装运的货物
Advanced ways of working	先进工作法
Adverse balance of trade	贸易入超(逆差)
Advertise for	登广告征求
Advertised price	广告价格
Advertisement	广告
Advertising	广告学; 作广告
Advertising agency	广告代理商; 广告公司
Advertising management	广告管理
Advertising media	广告手段

Advertising rate	广告费
Advice sheet	汇兑交易报告书
Advising commission	通知手续费
Advisor	顾问
Advocate	律师;辩护人
Affiliated company	子公司,附属公司
Affreightment	租船运货;运输合同
After date	在指定日期后;出票后
After-only measurement	事后测量法
After service (afterservice)	销售后的技术服务(如修理等)
After sight	见票后
Against all risks	综合险,一切(保)险
Age sample number	平均抽样数
Agency	代理;代办处,办事处
Agency shop	代理商店;工会代理制企业
Agent	代理商,代理人
Agent middleman	中间代理商
Agglomeration	企业集团
Aggregate	总数,总合,集合;综合指标
Aggregate demand	总需求
Aggregate income	总合所得,总合模型
Aggregate index of commodity prices	商品价格的总指数
Aggregate payment	总合支付
Aggregate plan	综合计划
Aggregate planning	综合计划
Aggregate production function	总合生产函数
Aggregate sales of commodities	销售总额
Aggregate social product	社会总产品
Aggregate supply	总合供给,累积总供应
Aggregative model	综合模式

Aggression	侵犯
Agio	差价, 贴水, 汇水, 银行手续费
Agio theory	贴水原理
Agreed insured value	约定保险价值
Agreement	协定
Agreement by piece	计件合同, 计件制
Agreement price	协定价格
Agreement trade policy	协定贸易政策
Agribusiness	农业综合企业
Agricultural parity ratio	农业平价率
Agricultural price	农产品价格
Agricultural resources	农业资源
Aid to foreign countries	对外援助支出
Air freight bill	空运单
Air pollution	空气污染
Air transportation	空运
Air transportation insurance	航空运输保险
Air-conditioning	空气调节
Aircraft industry	航空工业
All sold out	无货(售空)
Allocation	分派, 调配, 配利; 拨款
Allocation effect	调配效果
Allocation of budget	预算调配
Allocation of funds	拨款
Allocation of materials	物资分配
Allocation of resources	资源分配
Allocation of the labour force	劳动力调配
Allocation to wages	工资
Allocative efficiency	调配效率
Allonge rider	票据附页

Allotment	分摊;分配额;股份
Allowance	津贴,抵让,备抵;(加工)留量
Allowance error	容许误差
Allowance for bad debts	备抵坏账
Allowance for depletion	备抵折耗
Allowance for depreciation	折旧准备,折旧提存
Allowance for finish	加工余量
Allowance for machining	机械加工余量
Alteration	改变,变更
alteration to a building	改建
Altering a contract	更改合同
Alternative budget	多案预算
Alternative cost	交替成本;机会成本,择一成本,选择成本
Alternative hypothesis	对立假设
Amalgamation	(企业)合并,兼并
Amending a contract	修改合同
Amendment advice	修改通知书
American Accounting Association	美国会计学会
American Arbitration Association	美国仲裁协会
American Association of Accountants	美国会计师协会
American Association of Cost Engineers	美国成本工程师协会
American Association of Engineers	美国工程师协会
American Association of Small Businesses	美国小企业协会
American Association for Social Security	美国社会保险协会
American Business Law Association	美国商业法律协会
American Federation of Labor	美国劳联